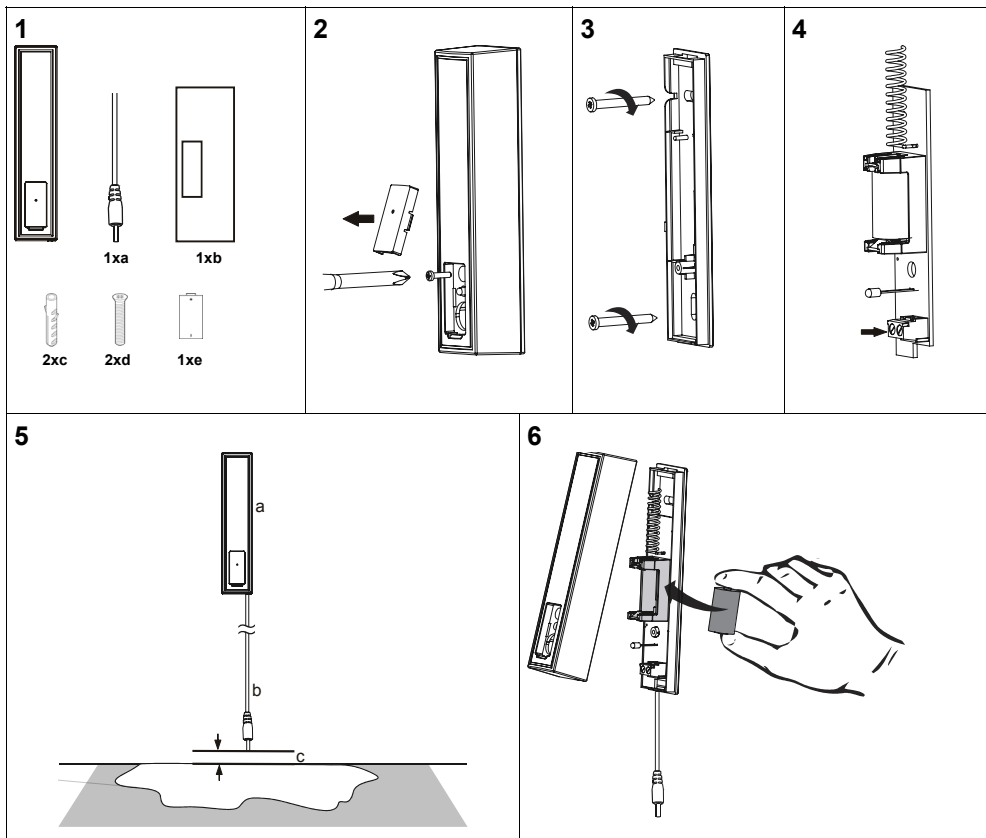


IWWF6-10 / 20

Wireless flood detector
Funk-Wassermelder
Détecteur d'eau à radiofréquence
Detector inalámbrico de inundación
Rivelatore idrico wireless
Detector de presença de água via rádio
Trádløs vanddetektor
Draadloze waterdetector
Bezdrátový detektor zatopení
Bezprzewodowa czujka zalania
Draadloze waterdetector
Kablosuz Su Dedektörü

STEP: A6V10074279



English

Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions.

Siemens is not responsible for damage through water leaks.

Scope of delivery

- IWWF6-10/20 Wireless Unit
- Flood sensor unit (a)
- Double side adhesive sticker (b)
- Screws (c)
- Plugs (d)
- Battery (e)

Installation

- Remove the screw cover from the wireless unit (Fig. 2).
- Unscrew the retaining screw (Fig. 2).
- Pull up the cover from the base.
- Remove the Printed Circuit Board from the base.
- Mount the base of the wireless unit to the wall (Fig. 5a) using 2 screws (Fig. 3) or the adhesive sticker. Make sure that the electronic part is mounted high enough so it will not get in contact with water as it is not waterproof.
- Install the Printed Circuit Board back into the base of the wireless unit.
- Connect the two wires coming from the flood sensor to the terminal block of the wireless unit (Fig. 4). If necessary, shorten the cable (Fig. 5b) so that the sensor is at the correct height above floor level (Fig. 5c).

Installing the battery

- ⚠ Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Insert the battery in the battery holder (Fig. 6) making sure the polarity is correct (+) (-).
- Attach the cover by placing the top tab into the matching notch in the base and locking it down.
- Tighten the cover screw and close the asymmetrical screw cover.

ID registration

In order to learn the unit into the control panel, please refer to the Installer Manual.

Testing

Alarm transmission test

- Select the Walk Test mode in the control panel as described in the Installer Manual.
- Make a momentary short between the two contacts of the sensor:
 - The flood alarm appears on the control panel.

Tamper transmission test

- Select the Walk Test mode in the control panel as described in the Installer Manual.
- Press the tamper contact on the wireless unit:
 - The control panel displays the number of the corresponding zone and you hear the internal siren.
- Release the tamper contact:
 - The message disappears.

Installation Instructions

Technical data	
Detection method	Contact short by fluid with electrical conductivity
Data protocol	SiWay
Wireless module – Range / Frequency Band	Up to 300 m in open space IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz
Identification	Unique ID serial number – 24 bit
Event transmission	Alarm, tamper, supervision, low battery
Battery	Lithium, 3.6 V, XL-050F, size: 1/2AA
Current consumption	Standby: < 8µA max.: < 26 mA
EMI rejection up to 2 GHz	> 10 V/M
Environmental conditions:	
Operation temperature	-10 to +50 °C
Storage temperature	-20 to +60 °C
Humidity (EN60721)	< 85 % r.h., non condensing
Housing protection EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Sensor protection	IP65
Complies with: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
For more detailed instructions please refer to the manuals which can be downloaded from the internet: www.siemens.com/homesecurity	

Deutsch

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitshinweise.

Siemens haftet nicht für Leckwasserschäden.

Lieferumfang

Prüfen des Lieferumfangs

- Funkeinheit IWWF6-10/20
- Wassermelder (a)
- Doppelseitiges Klebeband (b)
- Schrauben (c)
- Dübel (d)
- Batterie (e)

Installation

- Entfernen Sie den Schraubdeckel von der Funkeinheit (Abb. 2)
- Lösen Sie die Halteschraube (Abb. 2).
- Heben Sie den Deckel ab.
- Entfernen Sie die Leiterplatte vom Melderboden.
- Installieren Sie die Montageplatte der Funkeinheit (Abb. 5a) mit 2 Schrauben (Abb. 3) und dem Doppelseitigen Klebeband an der Wand. Stellen Sie sicher, dass das Elektronikmodul hoch genug montiert wird, so dass es nicht mit Wasser in Berührung kommt, da es nicht wasserdicht ist.
- Setzen Sie die Leiterplatte wieder in das Gehäuse der Funkeinheit ein.
- Verbinden Sie die beiden vom Wassermelder kommenden Drähte mit den Klemmen der Funkeinheit (Abb. 4). Kürzen Sie gegebenenfalls das Kabel (Abb. 5b), damit der Melder sich auf der richtigen Höhe über dem Boden befindet (Abb. 5c).

Einsetzen der Batterie

- ⚠ Durch die Verwendung eines falschen Batterietyps besteht Explosionsgefahr.
- Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein (Abb. 6). Beachten Sie die korrekte Polarität (+ / -).
- Setzen Sie die Abdeckung so ein, dass die Zunge an der Abdeckung in die Aussparung im Gehäuse passt und drücken Sie sie fest.
- Ziehen Sie die Schraube der Abdeckung an, und schließen Sie den asymmetrischen Schraubdeckel.

ID-Registrierung

Anweisungen zum Einbinden des Gerätes in die Zentrale finden Sie im Installationshandbuch.

Test

Alarmübertragungstest

- Rufen Sie gemäß der Anleitung im Installationshandbuch in der Zentrale den Gehetest-Modus auf.
- Stellen Sie einen vorübergehenden Kurzschluss zwischen den beiden Kontakten des Melders her:
 - In der Zentrale wird ein Wasseralarm gemeldet.

Übertragungstest für Sabotagealarm

- Rufen Sie gemäß der Anleitung im Installationshandbuch in der Zentrale den Gehetest-Modus auf.
- Drücken Sie den Sabotagekontakt an der Funkeinheit:
 - Die Zentrale zeigt die Nummer der entsprechenden Zone an, und es ertönt die interne Sirene.
- Lassen Sie den Sabotagekontakt los:
 - Die Meldung verschwindet.

Installationsanleitung

Technische Daten	
Erkennungsverfahren	Kurzschluss durch elektrisch leitfähige Flüssigkeit
Datenprotokoll	SiWay
Funkmodul – Reichweite / Frequenzbereich	Bis zu 300 m in freiem Feld IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz
Identifizierung	Eindeutige ID-Seriennummer, 24 Bit
Ereignisübertragung	Alarm, Sabotage, Überwachung, Batterie schwach
Batterie	Lithium, 3.6 V, XL-050F, Größe: ½ AA
Stromverbrauch	Standby: < 8µA max.: < 26 mA
EMV bis 2 GHz	> 10 V/M
Umgebungsbedingungen:	
Betriebstemperatur	-10 to +50 °C
Lagertemperatur	-20 to +60 °C
Luftfeuchtigkeit (EN60721)	< 85 %, nicht kondensierend
Gehäuseschutzart EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Sensorschutz	IP65
Erfüllt die Anforderungen folgender Richtlinien: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
Ausführlichere Informationen finden Sie in den Handbüchern, die Sie unter folgender Adresse aus dem Internet herunterladen können: www.siemens.com/homesecurity	

Français Instructions d'installation

⚠ Avant de commencer l'installation de ce produit, merci de prendre connaissance des consignes de sécurité.

⚠ Siemens n'engage pas sa responsabilité pour les dommages dus à l'eau.

Contenu de l'emballage

- Unité sans fil IWF6-10/20
- Capteur d'eau (a)
- Bande adhésive double face (b)
- Vis (c)
- Chevilles (d)
- Batterie (e)

Installation

> Dévisser le couvercle de l'unité sans fil (Fig. 2).

> Dévisser la vis de fermeture (Fig. 2).

> Détacher le couvercle de l'embase.

> Enlever la platine de circuit imprimé de l'embase.

> Fixer l'embase de l'unité sans fil au mur (Fig. 5a) en utilisant 2 vis (Fig. 3) ou la bande adhésive double face. Vérifier que la partie électronique soit installée suffisamment haut pour qu'elle n'entre pas en contact avec l'eau puisqu'elle n'est pas étanche.

> Remettre en place le circuit imprimé dans l'embase de l'unité sans fil.

> Connecter les deux fils venant du capteur d'eau au terminal de l'unité sans fil (Fig. 4). Au besoin, raccourcir le câble (Fig. 5b) pour que le capteur soit à la bonne hauteur du sol (Fig. 5c).

Installation de la batterie

⚠ Il y a risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle incorrect.

> Insérer la batterie dans son logement (Fig. 6) en respectant la polarité (+) (-).

> Remettre le couvercle en place en alignant la languette supérieure sur le cran dans l'embase et presser jusqu'à la fermeture complète.

> Serrer la vis du couvercle et refermer la protection asymétrique de la vis.

Adressage du détecteur

Pour adresser le détecteur dans la centrale, merci de vous reporter au manuel d'installation.

Tests

Test de transmission radio de l'alarme

> Valider le mode « test de déplacement » dans la centrale, comme décrit dans le manuel d'installation.

> Court-circuiter brièvement les deux contacts du capteur.

- L'alarme à l'eau apparaît sur l'unité de commande.

Test de transmission radio d'autoprotection

> Valider le mode « test de déplacement » dans la centrale, comme décrit dans le manuel d'installation.

> Presser le contact d'autoprotection sur l'unité sans fil.

- La centrale indique le numéro de la zone correspondante et la sirène interne retentit.

> Lâcher le contact d'autoprotection.

- Le message disparaît.

Données techniques	
Méthode de détection	Court-circuit entre les contacts réalisé par un fluide conduisant l'électricité.
Protocole de donnée	SiWay
Module radio – Portée / Bande de fréquences	Max. 300 m en champ libre IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz
Identification	Numéro de série unique - 24 bits
Informations transmises	Alarme, autoprotection, supervision, batterie basse.
Batterie	Lithium. 3.6 V , XL-050F, taille : 1/2AA
Consommation moyenne	Repos : < 8µA Max. : < 26 mA
Rejets EMI jusqu'à 2 GHz	> 10 V/M
Conditions ambiantes :	
Température de fonctionnement	-10 à +50 °C
Température de stockage	-20 à +60 °C
Humidité (EN60721)	< 85 % r.h., sans condensation
Indice de protection EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Protection du capteur	IP65
Conforme aux normes : EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
Pour des instructions plus détaillées, veuillez vous reporter aux manuels téléchargeables de l'Internet sur le site : www.siemens.com/homesecurity	

Español Instrucciones de instalación

⚠ Antes de instalar y usar este dispositivo, lea las instrucciones de seguridad.

⚠ Siemens no se hace responsable de los daños producidos por fugas de agua.

Volumen de suministro

- Unidad inalámbrica IWF6-10/20
- Unidad de sensor de inundación (a)
- Almohadilla adhesiva por ambas caras (b)
- Tornillos (c)
- Enchufes (d)
- Batería (e)

Instalación

> Retire la cubierta atornillada de la unidad inalámbrica (fig. 2).

> Desatornille los tornillos de sujeción (fig. 2).

> Levante la cubierta de la base.

> Retire la tarjeta de circuito impreso de la base.

> Monte la base de la unidad inalámbrica en la pared (fig. 5a) utilizando dos tornillos (fig. 3) o la almohadilla adhesiva. Asegúrese de que el dispositivo electrónico esté montado a la altura suficiente para que no entre en contacto con el agua, pues no es resistente al agua.

> Vuelva a instalar la tarjeta de circuito impreso en la base de la unidad inalámbrica.

> Conecte los dos cables que provienen del sensor de inundación al bloque de terminales de la unidad inalámbrica (fig. 4). En caso necesario, acorte el cable (fig. 5b) de manera que el sensor quede a la altura correcta por encima del nivel del suelo (fig. 5c).

Instalación de la batería

⚠ Existe riesgo de explosión si la batería es reemplazada por un modelo incorrecto.

> Inserte la batería en el soporte de batería (fig. 6), asegurándose de que la polaridad es la correcta (+) (-).

> Coloque la cubierta introduciendo la pestaña superior en la muesca correspondiente de la base y bloqueándola.

> Apriete el tornillo de la cubierta y cierre la cubierta asimétrica de tornillos.

Alta del dispositivo

Para realizar el aprendizaje de la unidad en el panel de control, consulte el manual de instalación.

Pruebas

> Prueba de transmisión de alarma

> Seleccione el modo de prueba de intrusión en el panel de control tal como se describe en el manual de instalación.

> Provoque un cortocircuito momentáneo entre los dos contactos del sensor.

- La alarma de inundación aparece en el panel de control.

Prueba de transmisión de sabotaje

> Seleccione el modo de prueba de intrusión en el panel de control tal como se describe en el manual de instalación.

> Presione el contacto de sabotaje de la unidad inalámbrica:

- El panel de control muestra el número de la zona correspondiente y se oye la sirena interna.

> Suelte el contacto de sabotaje:

- El mensaje desaparece.

Datos técnicos	
Método de detección:	Cortocircuito de contactos por fluido con conductividad eléctrica
Protocolo de datos	SiWay
Módulo inalámbrico: alcance / banda de frecuencia	Hasta 300 m en espacio abierto IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz
Identificación	Nº serie ID único, 24 bit
Transmisión de eventos	Alarma, sabotaje, supervisión, batería baja
Batería	Litio. 3.6 V . XL-050F, tamaño: 1/2 AA
Consumo de corriente	En espera: < 8 µA Máx.: < 26 mA
Rechazo de EMI hasta 2 GHz	> 10 V / M
Condiciones ambientales:	
Temperatura de servicio	de -10 a +50 °C
Temperatura de almacenamiento	de -20 a +60 °C
Humedad (EN60721)	< 85% sin condensación
Protección de la carcasa EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Protección del sensor	IP65
Conforme con: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
Para ver instrucciones más detalladas, consulte los manuales que puede descargar desde la dirección de Internet: www.siemens.com/homesecurity	

Italiano Istruzioni per l'installazione

⚠ Prima di iniziare l'installazione e di utilizzare questo apparecchio, Vi preghiamo di leggere le Precauzioni per l'uso.

⚠ Siemens non risponde di danni dovuti a fuoriuscite di acqua.

Scope of delivery Contenuto della fornitura

- Unità wireless IWF6-10/20
- Unità di rilevazione idrica (a).
- Adesivo su entrambi i lati (b)
- Viti (c)
- Spine elettriche (d)
- Batteria (e)

Installation/Installazione

> Rimuovere il rivestitore dall'unità wireless (Fig. 2).

> Svitare la vite di fissaggio (Fig. 2).

> Rimuovere la protezione dalla base.

> Rimuovere il pannello di Printed Circuit dalla base.

> Montare la base dell'unità wireless alla parete (fig. 5a), utilizzando 2 viti (Fig. 3) o l'adesivo. Assicurarsi che la parte elettronica sia montata ad un'altezza sufficiente, in modo che non entri in contatto con l'acqua, dal momento che non è impermeabile.

> Reinstallare il pannello Printed Circuit nella base dell'unità senza fili.

> Connettere i due fili provenienti dal rivelatore idrico al blocco dei terminali dell'unità wireless (Fig. 4). Se necessario, accorciare il cavo (Fig. 5b) in modo che il rivelatore sia ad un'altezza corretta al di sopra del livello del pavimento (Fig. 5c).

Come installare la batteria

⚠ Rischio di detonazione se viene installato un tipo inadatto di batteria.

> Inserire la batteria nel vano porta-batterie (Fig. 6) assicurandosi che la polarità sia corretta (+) (-).

> Fissare la protezione mettendo l'aletta superiore nella tacca corrispondente nella base e chiudendola.

> Serrare bene la vite della protezione e chiudere la copertura asimmetrica della vite.

ID registration/Registrazione ID

Per collegare l'unità al pannello di controllo, seguire le istruzioni riportate nel Manuale per l'installazione.

Testing/Collaudo

Test della trasmissione dell'allarme

> Selezionare il "Walk Test Mode" nel pannello di controllo, come descritto nel Manuale di installazione.

> Creare un cortocircuito momentaneo tra i due contatti del sensore:

- L'allarme idrico appare nel pannello di controllo.

Test della trasmissione del tamper

> Selezionare il "Walk Test Mode" nel pannello di controllo, come descritto nel Manuale di installazione.

> Premere il contatto tamper nell'unità wireless:

- Il pannello di controllo visualizza il numero della zona corrispondente e si avverte la sirena interna.

> Rilasciare il contatto tamper:

- Il messaggio sparisce.

Dati tecnici	
Metodo di rilevamento	Contatto breve con fluido di conduzione elettrica
Protocollo dati	SiWay
Modulo Wireless – Raggio d'azione / banda frequenza	Fino a 300 m in spazio aperto IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz
Identificazione	Numero seriale unico ID – 24 bit
Trasmissione evento	Allarme, tamper, supervisione, bassa batteria
Batteria	Litio. 3.6 V , XL-050F, misura: 1/2AA
Consumo attuale	Stand-by: < 8µA max.: < 26 mA
Reiezione EMI rejection fino a 2 GHz	> 10 V/M
Condizioni ambientali:	
Temperatura di funzionamento	-10 fino a +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 fino a +60 °C
Umidità (EN60721)	< 85 % umidità relativa, non condensante
Protezione esterna EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Protezione sensore	IP65
Soddisfa i seguenti standards: E EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
Per le istruzioni dettagliate, fate riferimento ai manuali scaricabili da Internet all'indirizzo: www.siemens.com/homesecurity	

Português Instruções de instalação

⚠ Antes de instalar e utilizar este dispositivo, deve ler o Instruções de segurança.

⚠ A Siemens não se responsabiliza por danos causados por vazamento de água.

Material fornecido

- Aparelho IWF6-10/20 via rádio
- Sensor de água (a)
- Tira adesiva dupla face (b)
- Parafusos (c)
- Buchas (d)
- Pilha (e)

Instalação

> Sacar a tampa de rosca do aparelho via rádio (fig. 2).

> Desandar o parafuso de fixação (fig. 2).

> Tirar a tampa da base.

> Tirar a placa de circuito impresso da base.

> Montar a base do aparelho via rádio na parede (fig. 5a), empregando 2 parafusos (fig. 3) ou a tira adesiva dupla face. Observar que a parte eletrônica esteja montada a altura suficiente, para que não fique em contato com a água, uma vez que não é estanque.

> Voltar a instalar a placa de circuito impresso na base do aparelho via rádio.

> Unir os dois fios oriundos do sensor de água à régua de terminais do aparelho via rádio (fig. 4). Se necessário, encurtar o cabo (fig. 5b), de modo que o sensor se encontre na altura correta acima do nível do piso (fig. 5c).

Inserir a pilha

⚠ Risco de explosão, se a pilha for substituída por um tipo incorreto.

> Inserir a pilha no porta-pilha (fig. 6) e atentar a que a polaridade esteja correta (+) (-).

> Afixar a tampa, alojando o ressalto de topo no orifício de encontro, na base, e encravá-la.

> Apertar o parafuso da tampa e fechar a tampa de rosca assimétrica.

Registo do ID

A fim de saber como integrar o aparelho ao painel de controle, é favor consultar o Manual de Instalação.

Testar

Teste da transmissão de alarme

> Seleccionar o modo do teste de andar, no painel de controle, como descrito no Manual de Instalação.

> Efectuar um curto-circuito transitório entre os dois contactos do sensor:

- O alarme de presença de água apresenta-se no painel de controle.

Teste da transmissão de violação

> Seleccionar o modo do teste de andar, no painel de controle, como descrito no Manual de Instalação.

> Premer o contacto de violação no aparelho via rádio:

- O painel de controle apresenta o número da zona correspondente e soa a sirena interna.

> Deixar de premer o contacto de violação:

- A mensagem desaparece.

Dados técnicos	
Método de detecção	Curto-circuito em contacto com um líquido de condutibilidade eléctrica
Protocolo de dados	SiWay
Módulo de rádio – Alcance / banda de frequência	Até 300 m em ambiente livre IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz
Identificação	Número de série ID único – 24 bit
Transmissão de evento	alarme, violação, monitorização, choque fraco
Pilha	Lítio 3.6 V , XL-050F, tamanho: 1/2AA
Corrente:	repouso: < 8µA máx.: < 26 mA
Rejeição EMI até 2 GHz	> 10 V/M
Condições ambientais:	
Temperatura de operação	-10 a +50 °C
Temperatura de armazenagem	-20 a +60 °C
Humidade (EN60721)	< 85 % h. r., sem condensação
Protecção de caixa: EN60529, EN50102	IP41 / IK02
Protecção de sensor	IP65
Em conformidade com: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1	
Paras instruções mais detalhadas, consulte os manuais que podem ser descarregados através da Internet: www.siemens.com/homesecurity	

Norsk		Installasjonsanvisning																																	
<p>⚠ Før du begynner å installere og jobbe med denne enheten, les Sikkerhetsforskrifter.</p> <p>⚠ Siemens er ikke ansvarlig for skade som oppstår grunnet vannlekkasjer.</p>		<p>Tekniske data</p> <table border="1"> <tr> <td>Påvisningsmetode</td> <td>Kontaktkortslutning med væske med elektrisk konduktivitet</td> </tr> <tr> <td>Dataprotokoll</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Trådløse modul – Rekkevidde / frekvensbånd</td> <td>Inntil 300 m i åpent rom IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Identifikasjon</td> <td>Unikt ID serienummer – 24 bit</td> </tr> <tr> <td>Hendelsesoverføring</td> <td>Alarm, tamper, overvåkning, lavt batterinivå</td> </tr> <tr> <td>Batteri</td> <td>Litium. 3.6 V, XL-050F, størrelse: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Strømforbruk</td> <td>Ventemodus: < 8µA maks.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>EMI avvisning inntil 2 GHz</td> <td>> 10 V/M</td> </tr> <tr> <td>Miljøbetingelser:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Driftstemperatur</td> <td>-10 to +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Oppbevaringsstemperatur</td> <td>-20 to +60 °C</td> </tr> <tr> <td>Fuktighet (EN60721)</td> <td>< 85 % relative fuktighet, ikke-kondenserende</td> </tr> <tr> <td>Beskyttelse av huset EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Sensorbeskyttelse</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td>Samsvarer med: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">For mer detaljerte instruksjoner, vennligst les håndbøkene du kan laste ned på Internett fra : www.siemens.com/homeseurity</td> </tr> </table>		Påvisningsmetode	Kontaktkortslutning med væske med elektrisk konduktivitet	Dataprotokoll	SiWay	Trådløse modul – Rekkevidde / frekvensbånd	Inntil 300 m i åpent rom IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz	Identifikasjon	Unikt ID serienummer – 24 bit	Hendelsesoverføring	Alarm, tamper, overvåkning, lavt batterinivå	Batteri	Litium. 3.6 V, XL-050F, størrelse: 1/2AA	Strømforbruk	Ventemodus: < 8µA maks.: < 26 mA	EMI avvisning inntil 2 GHz	> 10 V/M	Miljøbetingelser:		Driftstemperatur	-10 to +50 °C	Oppbevaringsstemperatur	-20 to +60 °C	Fuktighet (EN60721)	< 85 % relative fuktighet, ikke-kondenserende	Beskyttelse av huset EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Sensorbeskyttelse	IP65	Samsvarer med: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		For mer detaljerte instruksjoner, vennligst les håndbøkene du kan laste ned på Internett fra : www.siemens.com/homeseurity	
Påvisningsmetode	Kontaktkortslutning med væske med elektrisk konduktivitet																																		
Dataprotokoll	SiWay																																		
Trådløse modul – Rekkevidde / frekvensbånd	Inntil 300 m i åpent rom IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz																																		
Identifikasjon	Unikt ID serienummer – 24 bit																																		
Hendelsesoverføring	Alarm, tamper, overvåkning, lavt batterinivå																																		
Batteri	Litium. 3.6 V, XL-050F, størrelse: 1/2AA																																		
Strømforbruk	Ventemodus: < 8µA maks.: < 26 mA																																		
EMI avvisning inntil 2 GHz	> 10 V/M																																		
Miljøbetingelser:																																			
Driftstemperatur	-10 to +50 °C																																		
Oppbevaringsstemperatur	-20 to +60 °C																																		
Fuktighet (EN60721)	< 85 % relative fuktighet, ikke-kondenserende																																		
Beskyttelse av huset EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Sensorbeskyttelse	IP65																																		
Samsvarer med: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
For mer detaljerte instruksjoner, vennligst les håndbøkene du kan laste ned på Internett fra : www.siemens.com/homeseurity																																			
<p>Leveringsomfang</p> <ul style="list-style-type: none"> IWF6-10/20 trådløse enhet Vannsensorenhet (a) Dobbelt-sidede klistermerke (b) Skruer (c) Plugg (d) Batteri (e) 		<p>ID registrering</p> <p>Se etter i installasjonshåndboken når det gjelder innlæring av enheten i styretavlen.</p> <p>Testing</p> <p>Alarmoverføringstest</p> <ul style="list-style-type: none"> Velg Walk Test modus i styretavlen slik det beskrives i installasjonshåndboken. Lag en kortsluttet forbindelse mellom sensorens to kontakter: <ul style="list-style-type: none"> Vannalarmen dukker opp på styretavlen. <p>Tamperoverføringstest</p> <ul style="list-style-type: none"> Velg Walk Test modus i styretavlen slik det beskrives i installasjonshåndboken. Trykk på tamperkontaktene på den trådløse enheten: <ul style="list-style-type: none"> Styretavlen viser nummeret til den respektive sonen og den interne alarmen lyder. Slipp tamperkontaktene: <ul style="list-style-type: none"> Meldingen forsvinner. 																																	
<p>Installasjon</p> <ul style="list-style-type: none"> Fiern skruelokket fra den trådløse enheten (fig. 2). Skru opp låseskruen (fig. 2). Trekk opp lokket fra sokkelen. Fiern kretskortet fra sokkelen. Monter sokkelen til den trådløse enheten på veggen (fig. 5a) idet du bruker 2 skruer (fig. 3) eller klistermerket. Påse at den elektroniske delen monteres høyt nok, slik at den ikke kommer i berøring med vannet, da den ikke er vanntett. Sett tilbake kretskortet på sokkelen til den trådløse enheten. Kople de to ledningene som kommer fra vannsensoren på rekkeklemmen til den trådløse enheten (fig. 4). Forkort ledningen (fig. 5b) om nødvendig, slik at sensoren er i korrekt høyde over gulvnivået (fig. 5c). 																																			

Nederlands		Installatie-instructies																																	
<p>⚠ Lees de Veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat installeert en in gebruik neemt.</p> <p>⚠ Siemens is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van lekkage.</p>		<p>Technische gegevens</p> <table border="1"> <tr> <td>Detectiemethode</td> <td>Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische conductiviteit</td> </tr> <tr> <td>Gegevensprotocol</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Draadloze module – bereik / frequentiebånd</td> <td>Tot 300 m in open ruimte IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Identificatie</td> <td>Uniek ID-serienummer-24 bits</td> </tr> <tr> <td>Verzonden berichten</td> <td>Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau</td> </tr> <tr> <td>Batterij</td> <td>Lithium. 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Stroomverbruik</td> <td>Standby: < 8µA Max.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>EMC-compatibel tot 2 GHz</td> <td>> 10 V / M</td> </tr> <tr> <td>Omgevingscondities:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bedrijfstemperatuur</td> <td>-10 tot +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Opslagtemperatuur</td> <td>-20 tot +60 °C</td> </tr> <tr> <td>Vochtigheid (EN60721)</td> <td>< 85 % rel. vocht., niet-condenserend</td> </tr> <tr> <td>Behuizingbescherming EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Sensorbeveiliging</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td>Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Raadpleeg voor gedetailleerdere instructies de handleidingen die u van internet kunt downloaden op: www.siemens.com/homeseurity</td> </tr> </table>		Detectiemethode	Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische conductiviteit	Gegevensprotocol	SiWay	Draadloze module – bereik / frequentiebånd	Tot 300 m in open ruimte IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz	Identificatie	Uniek ID-serienummer-24 bits	Verzonden berichten	Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau	Batterij	Lithium. 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA	Stroomverbruik	Standby: < 8µA Max.: < 26 mA	EMC-compatibel tot 2 GHz	> 10 V / M	Omgevingscondities:		Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C	Opslagtemperatuur	-20 tot +60 °C	Vochtigheid (EN60721)	< 85 % rel. vocht., niet-condenserend	Behuizingbescherming EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Sensorbeveiliging	IP65	Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		Raadpleeg voor gedetailleerdere instructies de handleidingen die u van internet kunt downloaden op: www.siemens.com/homeseurity	
Detectiemethode	Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische conductiviteit																																		
Gegevensprotocol	SiWay																																		
Draadloze module – bereik / frequentiebånd	Tot 300 m in open ruimte IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz																																		
Identificatie	Uniek ID-serienummer-24 bits																																		
Verzonden berichten	Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau																																		
Batterij	Lithium. 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA																																		
Stroomverbruik	Standby: < 8µA Max.: < 26 mA																																		
EMC-compatibel tot 2 GHz	> 10 V / M																																		
Omgevingscondities:																																			
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C																																		
Opslagtemperatuur	-20 tot +60 °C																																		
Vochtigheid (EN60721)	< 85 % rel. vocht., niet-condenserend																																		
Behuizingbescherming EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Sensorbeveiliging	IP65																																		
Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
Raadpleeg voor gedetailleerdere instructies de handleidingen die u van internet kunt downloaden op: www.siemens.com/homeseurity																																			
<p>Leveringsomvang</p> <ul style="list-style-type: none"> IWF6-10/20 draadloze eenheid Overstromingssensor (a) Dubbelzijdig klevende sticker (b) Schroeven (c) Pluggen (d) Batterij (e) 		<p>De batterij plaatsen</p> <p>⚠ Risico van explosie als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.</p> <ul style="list-style-type: none"> Plaats de batterij in de batterijhouder (afb. 6). Let op de polariteit (+) (-). Bevestig de klep door het bovenste lipje in de bijbehorende uitsparing in de basis te plaatsen en de klep vast te klikken. Draai de klepschroef aan en sluit de asymmetrische schroefafdekking. <p>ID-registratie</p> <p>Raadpleeg de installatiehandleiding voor het aanmelden van de eenheid bij het bedieningspaneel.</p> <p>Testen</p> <p>Alarmtransmissietest</p> <ul style="list-style-type: none"> Selecteer de looptestmodus in het bedieningspaneel zoals beschreven in de installatiehandleiding. Maak kort kortsluiting tussen de twee contacten van de sensor: <ul style="list-style-type: none"> Het overstromingsalarm verschijnt op het bedieningspaneel. <p>Transmissietest voor sabotage</p> <ul style="list-style-type: none"> Selecteer de looptestmodus in het bedieningspaneel zoals beschreven in de installatiehandleiding. Druk op het sabotagecontact op de draadloze eenheid: <ul style="list-style-type: none"> Op het bedieningspaneel wordt het nummer van de bijbehorende zone weergegeven en u hoort de interne sirene. Laat het sabotagecontact los: <ul style="list-style-type: none"> Het bericht verdwijnt. 																																	
<p>Installatie</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwijder de vastgeschroefde klep van de draadloze eenheid (afb. 2). Draai de bevestigingsschroef los (afb. 2). Trek de klep van de basis omhoog. Verwijder de printplaat uit de basis. Monteer de basis van de draadloze eenheid op de wand (afb. 5a) met 2 schroeven (afb. 3) of de dubbelzijdig klevende sticker. Zorg dat het elektronische gedeelte zo hoog is gemonteerd dat het geen contact maakt met water. De eenheid is niet waterdicht. Installeer de printplaat weer in de basis van de draadloze eenheid. Sluit de twee draden die uit de overstromingssensor komen aan op het zekeringenklok van de draadloze eenheid (afb. 4). Maak zo nodig de kabel korter (afb. 5b) zodat de sensor zich op de juiste hoogte boven het vloerniveau bevindt (afb. 5c). 																																			

Česky		Pokyny k instalaci																																	
<p>⚠ Před zahájením instalace a použití tohoto zařízení si přečtěte Bezpečnostní pokyny.</p> <p>⚠ Siemens neručí za škody vzniklé zaplavením.</p>		<p>Technické údaje</p> <table border="1"> <tr> <td>Metoda detekce</td> <td>Zkrat kontaktů elektricky vodivou kapalinou</td> </tr> <tr> <td>Datový protokol</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Bezdrátový modul – Rozsah / frekvenční pásmo</td> <td>Do 300 m v otevřeném prostoru IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Identifikace</td> <td>Jednoznačné ID sériové číslo – 24 bit</td> </tr> <tr> <td>Přenos událostí</td> <td>Alarm, sabotáž, dozor, nízké napětí baterie</td> </tr> <tr> <td>Baterie</td> <td>Lithiová. 3.6 V, XL-050F, velikost: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Proudová spotřeba</td> <td>Pohotovost: < 8µA max.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>Odnolnost vůči elektromagnetickému rušení do frekvence 2 GHz</td> <td>> 10 V / M</td> </tr> <tr> <td>Podmínky okolního prostředí:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Provozní teplota</td> <td>-10 až +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Skladovací teplota</td> <td>-20 až +60 °C</td> </tr> <tr> <td>Vlhkost (EN60721)</td> <td>< 85 % r.v., nekondenzující</td> </tr> <tr> <td>Krytí dle EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Ochrana snimače</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td>Splňuje normy: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Podrobnější pokyny naleznete v příručkách, které si můžete stáhnout z Internetu: www.siemens.com/homeseurity</td> </tr> </table>		Metoda detekce	Zkrat kontaktů elektricky vodivou kapalinou	Datový protokol	SiWay	Bezdrátový modul – Rozsah / frekvenční pásmo	Do 300 m v otevřeném prostoru IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz	Identifikace	Jednoznačné ID sériové číslo – 24 bit	Přenos událostí	Alarm, sabotáž, dozor, nízké napětí baterie	Baterie	Lithiová. 3.6 V, XL-050F, velikost: 1/2AA	Proudová spotřeba	Pohotovost: < 8µA max.: < 26 mA	Odnolnost vůči elektromagnetickému rušení do frekvence 2 GHz	> 10 V / M	Podmínky okolního prostředí:		Provozní teplota	-10 až +50 °C	Skladovací teplota	-20 až +60 °C	Vlhkost (EN60721)	< 85 % r.v., nekondenzující	Krytí dle EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Ochrana snimače	IP65	Splňuje normy: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		Podrobnější pokyny naleznete v příručkách, které si můžete stáhnout z Internetu: www.siemens.com/homeseurity	
Metoda detekce	Zkrat kontaktů elektricky vodivou kapalinou																																		
Datový protokol	SiWay																																		
Bezdrátový modul – Rozsah / frekvenční pásmo	Do 300 m v otevřeném prostoru IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz																																		
Identifikace	Jednoznačné ID sériové číslo – 24 bit																																		
Přenos událostí	Alarm, sabotáž, dozor, nízké napětí baterie																																		
Baterie	Lithiová. 3.6 V, XL-050F, velikost: 1/2AA																																		
Proudová spotřeba	Pohotovost: < 8µA max.: < 26 mA																																		
Odnolnost vůči elektromagnetickému rušení do frekvence 2 GHz	> 10 V / M																																		
Podmínky okolního prostředí:																																			
Provozní teplota	-10 až +50 °C																																		
Skladovací teplota	-20 až +60 °C																																		
Vlhkost (EN60721)	< 85 % r.v., nekondenzující																																		
Krytí dle EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Ochrana snimače	IP65																																		
Splňuje normy: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
Podrobnější pokyny naleznete v příručkách, které si můžete stáhnout z Internetu: www.siemens.com/homeseurity																																			
<p>Obsah dodávky</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezdrátová jednotka IWF6-10/20 Jednotka čidla zaplavení (a) Oboustranný lepicí štítek (b) Šrouby (c) Zátky (d) Baterie (e) 		<p>Instalace baterie</p> <p>⚠ Nebezpečí exploze v případě nahrazení nevhodným typem baterie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vložte baterii do držáku baterie (Obr. 6), pozor na správnou polaritu (+) (-). Upevněte kryt umístěním horního pouška do odpovídajícího zářezu v základně a zajištěním. Utáhněte šroub krytu a zavřete asymetrický kryt šroubu. <p>Registace ID</p> <p>Pro správné načtení jednotky do ústředny nahlédněte prosím do instalačního manuálu.</p> <p>Testování</p> <p>Test přenosu poplachu</p> <ul style="list-style-type: none"> Zvolte režim Walk Test na ústředně podle popisu v Instalačním manuálu. Vyvoláte krátký zkrat mezi dvěma kontakty čidla. <ul style="list-style-type: none"> Na ústředně se zobrazí poplach zaplavení. <p>Test přenosu sabotáže</p> <ul style="list-style-type: none"> Zvolte režim Walk Test na ústředně podle popisu v Instalačním manuálu. Stiskněte sabotážní kontakt na bezdrátové jednotce. <ul style="list-style-type: none"> Ústředna zobrazí číslo odpovídající zóny a slyšíte vnitřní sirénu. Uvolněte sabotážní kontakt: <ul style="list-style-type: none"> Hlášení zmizí. 																																	
<p>Instalace</p> <ul style="list-style-type: none"> Sejměte kryt šroubu z bezdrátové jednotky (Obr. 2). Vyšroubujte přídržovací šroub (Fig. 2). Stáhněte kryt ze základny. Vyjměte desku s plošnými spoji ze základny. Namontujte základnu bezdrátové jednotky na stěnu (Obr. 5a) s použitím 2 šroubů (Obr. 3) nebo samolepicího štítku. Zajistěte, aby elektronická část byla namontována dostatečně vysoko, aby se nedostala do styku s vodou, protože není vodotěsná. Nainstalujte desku s plošnými spoji zpět do základny bezdrátové jednotky. Připojte dva kabely, vycházející z čidla zaplavení do svorkovnice na bezdrátové jednotce (Fig. 4). V případě potřeby zkratujte kabel (Obr. 5b) tak, aby čidlo bylo ve správné výšce nad podlahou (Obr. 5c). 																																			

Polski		Instrukcja instalacji																																	
<p>⚠ Przed rozpoczęciem instalacji oraz korzystania z urządzenia należy zapoznać się z Instrukcją bezpieczeństwa.</p> <p>⚠ Siemens nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane wyciekami wody.</p>		<p>Dane techniczne</p> <table border="1"> <tr> <td>Metoda detekcji</td> <td>zwarcie styku przez ciecz przewodzącą elektrycznie</td> </tr> <tr> <td>Protokół danych</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Moduł bezprzewodowy – zasięg / Pasma częstotliwości</td> <td>do 300 m na otwartej przestrzeni IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Identyfikacja</td> <td>unikalny 24-bitowy numer seryjny ID</td> </tr> <tr> <td>Transmisja zdarzeń</td> <td>alarm, sabotaż, nadzór, słaba bateria</td> </tr> <tr> <td>Bateria</td> <td>litowa 3.6 V, XL-050F, rozmiar: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Pobór prądu</td> <td>czuwanie: < 8µA maks.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne do 2 GHz</td> <td>> 10 V / M</td> </tr> <tr> <td>Warunki otoczenia:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Temperatura pracy</td> <td>-10 do +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Temperatura przechowywania</td> <td>-20 do +60 °C</td> </tr> <tr> <td>Wilgotność (EN60721)</td> <td>< 85 % względna, bez kondensacji</td> </tr> <tr> <td>Kategoria ochrony obudowy EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Ochrona czujnika</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Bardziej szczegółowe informacje zostały zawarte w podręcznikach dostępnych do pobrania na witrynie internetowej www.siemens.com/homeseurity</td> </tr> </table>		Metoda detekcji	zwarcie styku przez ciecz przewodzącą elektrycznie	Protokół danych	SiWay	Moduł bezprzewodowy – zasięg / Pasma częstotliwości	do 300 m na otwartej przestrzeni IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz	Identyfikacja	unikalny 24-bitowy numer seryjny ID	Transmisja zdarzeń	alarm, sabotaż, nadzór, słaba bateria	Bateria	litowa 3.6 V, XL-050F, rozmiar: 1/2AA	Pobór prądu	czuwanie: < 8µA maks.: < 26 mA	Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne do 2 GHz	> 10 V / M	Warunki otoczenia:		Temperatura pracy	-10 do +50 °C	Temperatura przechowywania	-20 do +60 °C	Wilgotność (EN60721)	< 85 % względna, bez kondensacji	Kategoria ochrony obudowy EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Ochrona czujnika	IP65	Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		Bardziej szczegółowe informacje zostały zawarte w podręcznikach dostępnych do pobrania na witrynie internetowej www.siemens.com/homeseurity	
Metoda detekcji	zwarcie styku przez ciecz przewodzącą elektrycznie																																		
Protokół danych	SiWay																																		
Moduł bezprzewodowy – zasięg / Pasma częstotliwości	do 300 m na otwartej przestrzeni IWF6-10 - 868 MHz IWF6-20 - 915 MHz																																		
Identyfikacja	unikalny 24-bitowy numer seryjny ID																																		
Transmisja zdarzeń	alarm, sabotaż, nadzór, słaba bateria																																		
Bateria	litowa 3.6 V, XL-050F, rozmiar: 1/2AA																																		
Pobór prądu	czuwanie: < 8µA maks.: < 26 mA																																		
Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne do 2 GHz	> 10 V / M																																		
Warunki otoczenia:																																			
Temperatura pracy	-10 do +50 °C																																		
Temperatura przechowywania	-20 do +60 °C																																		
Wilgotność (EN60721)	< 85 % względna, bez kondensacji																																		
Kategoria ochrony obudowy EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Ochrona czujnika	IP65																																		
Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
Bardziej szczegółowe informacje zostały zawarte w podręcznikach dostępnych do pobrania na witrynie internetowej www.siemens.com/homeseurity																																			
<p>Zakres dostawy</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezprzewodowa jednostka IWF6-10/20 Czujnik zalania (a) Obustronnie przylepna naklejka (b) Wkręty (c) Kołki (d) Bateria (e) 		<p>Wkładanie baterii</p> <p>⚠ W przypadku użycia baterii niewłaściwego typu istnieje zagrożenie wybuchu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Włóż baterię do kieszeni (rys. 6) zachowując właściwą polaryzację (+) (-). Założyc pokrywę poprzez umieszczenie górnej klapy w dopasowanym wycięciu w podstawie i jej zablokowanie. Przykręć wkręt obudowy i zamknij asymetryczną osłonę wkrętu. <p>Rejestracja urządzenia</p> <p>Czynności wymagane przy rejestracji jednostki w systemie opisane są w instrukcji instalacji.</p> <p>Testowanie</p> <p>Test transmisji alarmu</p> <ul style="list-style-type: none"> Wybrać "test chodzenia" w sposób opisany w instrukcji instalacji. Dokonać chwilowego zwarcia między dwoma stykami czujnika: <ul style="list-style-type: none"> Na centrali pojawi się alarm zalania. <p>Test transmisji sabotażu</p> <ul style="list-style-type: none"> Wybrać "test chodzenia" w sposób opisany w instrukcji instalacji. Naciśnięcie styku sabotażowy na bezprzewodowej jednostce: <ul style="list-style-type: none"> Na centrali wyświetli się numer odpowiedniej strefy oraz stycha wewnętrzna syrena. Zwolnić styk sabotażowy: <ul style="list-style-type: none"> Komunikat zniknie. 																																	
<p>Instalacja</p> <ul style="list-style-type: none"> Usunąć osłonę wkrętu z bezprzewodowej jednostki (rys. 2). Odkręcić wkręt zabezpieczający (rys. 2). Podnieść obudowę z podstawy. Usunąć płytkę obwodu drukowanego z podstawy. Przymocować podstawę jednostki do ściany (rys. 5a) za pomocą 2 wkrętów (rys. 3) lub naklejki. Upewnić się, że części elektroniczne zamontowane są wystarczająco wysoko, aby nie miały styczności z wodą, ponieważ nie są one wodoszczelne. Zainstalować ponownie płytkę obwodu drukowanego w podstawie jednostki. Podłączyć dwa przewody wychodzące z czujnika zalania do bloku zaciskowego jednostki (rys. 4). W razie potrzeby skrócić kabel (rys. 5b) tak, aby czujnik znajdował się na odpowiedniej wysokości nad poziomem podłogi (rys. 5c). 																																			

Vlaams		Installatiehandleiding																																	
<p>⚠ Lees vooraleer van start te gaan met de installatie de veiligheidsinstructies.</p> <p>Inhoud van de levering</p> <ul style="list-style-type: none"> IWWF6-10/20 draadloze eenheid Overstromingssensor (a) Dubbelzijdig klevende sticker (b) Schroeven (c) Pluggen (d) Batterij (e) <p>Installatie</p> <p>➤ Verwijder de vastgeschroefde klep van de draadloze eenheid (afb. 2).</p> <p>➤ Draai de bevestigingsschroef los (afb. 2).</p> <p>➤ Trek de klep van de basis omhoog.</p> <p>➤ Verwijder de printplaat uit de basis.</p> <p>➤ Monteer de basis van de draadloze eenheid op de wand (afb. 5a) met 2 schroeven (afb. 3) of de dubbelzijdig klevende sticker. Zorg dat het elektronische gedeelte zo hoog is gemonteerd dat het geen contact maakt met water. De eenheid is niet waterdicht.</p> <p>➤ Installeer de printplaat weer in de basis van de draadloze eenheid.</p> <p>➤ Sluit de twee draden die uit de overstromingssensor komen aan op het zekeringenblok van de draadloze eenheid (afb. 4). Maak zo nodig de kabel korter (afb. 5b) zodat de sensor zich op de juiste hoogte boven het vloerniveau bevindt (afb. 5c).</p>		<p>De batterij plaatsen</p> <p>⚠ Risico van explosie als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.</p> <p>➤ Plaats de batterij in de batterijhouder (afb. 6). Let op de polariteit (+) (-).</p> <p>➤ Bevestig de klep door het bovenste lipje in de bijbehorende uitsparing in de basis te plaatsen en de klep vast te klikken.</p> <p>➤ Draai de klepschroef aan en sluit de asymmetrische schroefafdekking.</p> <p>ID-registratie</p> <p>Raadpleeg de installatiehandleiding voor het aanmelden van de eenheid bij het bedieningspaneel.</p> <p>Testen</p> <p>Alarmtransmissietest</p> <p>➤ Selecteer de looptestmodus in het bedieningspaneel zoals beschreven in de installatiehandleiding.</p> <p>➤ Maak kort kortsluiting tussen de twee contacten van de sensor:</p> <ul style="list-style-type: none"> Het overstromingsalarm verschijnt op het bedieningspaneel. <p>Transmissietest voor sabotage</p> <p>➤ Selecteer de looptestmodus in het bedieningspaneel zoals beschreven in de installatiehandleiding.</p> <p>➤ Druk op het sabotagecontact op de draadloze eenheid:</p> <ul style="list-style-type: none"> Op het bedieningspaneel wordt het nummer van de bijbehorende zone weergegeven en u hoort de interne sirene. <p>➤ Laet het sabotagecontact los:</p> <ul style="list-style-type: none"> Het bericht verdwijnt. 																																	
		<p>Technische gegevens</p> <table border="1"> <tr> <td>Detectiemethode</td> <td>Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische geleiding</td> </tr> <tr> <td>Gegevensprotocol</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Draadloze module – bereik / frequentieband</td> <td>Tot 300 m in open ruimte IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Identificatie</td> <td>Uniek ID-serienummer-24 bits</td> </tr> <tr> <td>Verzonden berichten</td> <td>Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau</td> </tr> <tr> <td>Batterij</td> <td>Lithium, 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Stroomverbruik</td> <td>Standby: < 8µA Max.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>EMC-compatibel tot 2 GHz</td> <td>> 10 V / M</td> </tr> <tr> <td>Omgevingsomstandigheden:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bedrijfstemperatuur</td> <td>-10 tot +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Opslagtemperatuur</td> <td>-20 tot +60 °C</td> </tr> <tr> <td>Vochtigheid (EN60721)</td> <td>< 85 % rel. vocht., niet-condenserend</td> </tr> <tr> <td>Behuizingbescherming EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Sensorbeweging</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Raadpleeg de handleidingen voor gedetailleerde instructies. U kunt deze handleidingen downloaden van het Internet: www.siemens.com/homesecurity</td> </tr> </table>		Detectiemethode	Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische geleiding	Gegevensprotocol	SiWay	Draadloze module – bereik / frequentieband	Tot 300 m in open ruimte IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz	Identificatie	Uniek ID-serienummer-24 bits	Verzonden berichten	Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau	Batterij	Lithium, 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA	Stroomverbruik	Standby: < 8µA Max.: < 26 mA	EMC-compatibel tot 2 GHz	> 10 V / M	Omgevingsomstandigheden:		Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C	Opslagtemperatuur	-20 tot +60 °C	Vochtigheid (EN60721)	< 85 % rel. vocht., niet-condenserend	Behuizingbescherming EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Sensorbeweging	IP65	Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		Raadpleeg de handleidingen voor gedetailleerde instructies. U kunt deze handleidingen downloaden van het Internet: www.siemens.com/homesecurity	
Detectiemethode	Kortsluiting door contact met vloeistof met elektrische geleiding																																		
Gegevensprotocol	SiWay																																		
Draadloze module – bereik / frequentieband	Tot 300 m in open ruimte IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz																																		
Identificatie	Uniek ID-serienummer-24 bits																																		
Verzonden berichten	Alarm, sabotage, supervisie, laag batterijniveau																																		
Batterij	Lithium, 3.6 V, XL-050F, formaat: 1/2AA																																		
Stroomverbruik	Standby: < 8µA Max.: < 26 mA																																		
EMC-compatibel tot 2 GHz	> 10 V / M																																		
Omgevingsomstandigheden:																																			
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C																																		
Opslagtemperatuur	-20 tot +60 °C																																		
Vochtigheid (EN60721)	< 85 % rel. vocht., niet-condenserend																																		
Behuizingbescherming EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Sensorbeweging	IP65																																		
Voldoet aan: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
Raadpleeg de handleidingen voor gedetailleerde instructies. U kunt deze handleidingen downloaden van het Internet: www.siemens.com/homesecurity																																			

Türkçe		Kurulum Talimatı																																	
<p>⚠ Kurulumu ve bu aygıtla çalışmaya başlamadan önce, Güvenlik Talimatlarını okuyunuz.</p> <p>⚠ Siemens, su kaçaklarından kaynaklanan zararlardan sorumlu değildir.</p> <p>Teslimat içeriği</p> <ul style="list-style-type: none"> IWWF6-10/20 Kablosuz Ünitesi Su basması sensörü ünitesi (a) Çift taraflı yapışkan çıkartma (b) Vidalar (c) Fişler (d) Pil (e) <p>Kurulum</p> <p>➤ Kablosuz ünitenin vidalı tip kapağını çıkartınız (Şek. 2).</p> <p>➤ Sabitleme vidasını sökünüz (Şek. 2).</p> <p>➤ Kapağı taban kısmından çekip çıkartınız.</p> <p>➤ Baskılı Devre Kartını taban kısmından çıkartınız.</p> <p>➤ Kablosuz ünitenin taban kısmını duvara (Şek. 5a), iki vidayı (Şek. 3) veya yapışkan çıkartmayı kullanarak takınız. Elektronik parça su geçirmez özellikte olmalıdır, su ile temas etmeyecek kadar yükseğe monte edildiğinden emin olunuz.</p> <p>➤ Baskılı Devre Kartını, kablosuz ünitenin taban kısmına geri monte ediniz.</p> <p>➤ Taşma sensörden gelen kabloları kablosuz ünitenin terminal blokuna (Şek. 4) bağlayınız. Lüzumu halinde, kabloyu sensör kat seviyesinin üzerinde (Şek. 5c) doğru yükseklikle olacak şekilde kısaltın (Şek. 5b).</p>		<p>Pilin takılması</p> <p>⚠ Eşer pil yanlış tipte başka bir pille değiştirilirse patlama riski söz konusudur.</p> <p>➤ Kutup noktalarının doğru olmasına dikkat ederek (+) (-) pili pil tutucuya (Şek. 6) yerleştiriniz.</p> <p>➤ Üst dli taban kısmındaki karşılık gelen yanığına yerleştirip yerine oturarak kapağı takınız.</p> <p>➤ Kapak vidasını sıkınız ve asimetrik vidalı kapağı kapatınız.</p> <p>Kimlik kaydı</p> <p>Üniteyi kontrol paneline tanıtmak için, lütfen Kurulum Kılavuzuna bakınız.</p> <p>Test etme</p> <p>Alarm iletim testi</p> <p>➤ Kurulum Kılavuzunda belirtildiği gibi, kontrol panelinde "Walk Test Mode" (Yürüme Testi Modu) modunu seçiniz.</p> <p>➤ Sensörün iki kontağı arasında anlık bir kısa devre yapınız:</p> <ul style="list-style-type: none"> Su basması alarmı kontrol panelinde görüntülenecektir. <p>Müdahale iletim testi</p> <p>➤ Kurulum Kılavuzunda belirtildiği gibi, kontrol panelinde "Walk Test Mode" (Yürüme Testi Modu) modunu seçiniz.</p> <p>➤ Kablosuz ünitedeki müdahale kontağına basınız:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontrol paneli, karşılık gelen alanının numarasını görüntüler ve dahili siren sesini duyarsınız. <p>➤ Müdahale kontağını bırakınız:</p> <ul style="list-style-type: none"> Mesaj göstergeden kaybolur. 																																	
		<p>Teknik veriler</p> <table border="1"> <tr> <td>Tespit yöntemi</td> <td>Elektriksel iletkenlik özelliği ile sıvı tarafından kısa devre teması</td> </tr> <tr> <td>Veri Protokolü</td> <td>SiWay</td> </tr> <tr> <td>Kablosuz modül – Kapsama alanı / frekans bandı</td> <td>Açık alanda maksimum 300 IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz</td> </tr> <tr> <td>Tanımlama</td> <td>Özgün Tanım/Kimlik seri numarası - 24 bit</td> </tr> <tr> <td>Olay İletimi</td> <td>Alarm, kurcalama, denetim, yetersiz pil</td> </tr> <tr> <td>Pil</td> <td>Lityum, 3.6 V, XL-050F, ölçüsü: 1/2AA</td> </tr> <tr> <td>Akım tüketimi</td> <td>Beklemede: < 8µA maks.: < 26 mA</td> </tr> <tr> <td>2 GHz'e kadar EMI reddi</td> <td>> 10 V / M</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Çevreyle ilgili bilgiler:</td> </tr> <tr> <td>İşletim sıcaklığı</td> <td>-10 ile +50 °C arası</td> </tr> <tr> <td>Muhafaza sıcaklığı</td> <td>-20 ile +60 °C arası</td> </tr> <tr> <td>Nem (EN60721)</td> <td>< %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız</td> </tr> <tr> <td>Muhafaza koruması EN60529, EN50102</td> <td>IP41 / IK02</td> </tr> <tr> <td>Sensör koruması</td> <td>IP65</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Aşağıdaki standartlara uygundur: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Daha ayrıntılı talimatlar için, internet üzerinden indirilebilecek kılavuzlara bakınız: www.siemens.com/homesecurity</td> </tr> </table>		Tespit yöntemi	Elektriksel iletkenlik özelliği ile sıvı tarafından kısa devre teması	Veri Protokolü	SiWay	Kablosuz modül – Kapsama alanı / frekans bandı	Açık alanda maksimum 300 IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz	Tanımlama	Özgün Tanım/Kimlik seri numarası - 24 bit	Olay İletimi	Alarm, kurcalama, denetim, yetersiz pil	Pil	Lityum, 3.6 V, XL-050F, ölçüsü: 1/2AA	Akım tüketimi	Beklemede: < 8µA maks.: < 26 mA	2 GHz'e kadar EMI reddi	> 10 V / M	Çevreyle ilgili bilgiler:		İşletim sıcaklığı	-10 ile +50 °C arası	Muhafaza sıcaklığı	-20 ile +60 °C arası	Nem (EN60721)	< %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız	Muhafaza koruması EN60529, EN50102	IP41 / IK02	Sensör koruması	IP65	Aşağıdaki standartlara uygundur: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1		Daha ayrıntılı talimatlar için, internet üzerinden indirilebilecek kılavuzlara bakınız: www.siemens.com/homesecurity	
Tespit yöntemi	Elektriksel iletkenlik özelliği ile sıvı tarafından kısa devre teması																																		
Veri Protokolü	SiWay																																		
Kablosuz modül – Kapsama alanı / frekans bandı	Açık alanda maksimum 300 IWWF6-10 - 868 MHz IWWF6-20 - 915 MHz																																		
Tanımlama	Özgün Tanım/Kimlik seri numarası - 24 bit																																		
Olay İletimi	Alarm, kurcalama, denetim, yetersiz pil																																		
Pil	Lityum, 3.6 V, XL-050F, ölçüsü: 1/2AA																																		
Akım tüketimi	Beklemede: < 8µA maks.: < 26 mA																																		
2 GHz'e kadar EMI reddi	> 10 V / M																																		
Çevreyle ilgili bilgiler:																																			
İşletim sıcaklığı	-10 ile +50 °C arası																																		
Muhafaza sıcaklığı	-20 ile +60 °C arası																																		
Nem (EN60721)	< %85 bağıl nem, yoğunlaşmasız																																		
Muhafaza koruması EN60529, EN50102	IP41 / IK02																																		
Sensör koruması	IP65																																		
Aşağıdaki standartlara uygundur: EN 61000-6-3, EN 55022, EN 50130-4, EN 301 489-3, EN 300 220-2, EN 60950-1																																			
Daha ayrıntılı talimatlar için, internet üzerinden indirilebilecek kılavuzlara bakınız: www.siemens.com/homesecurity																																			